

LA MÚSICA ILUSTRADA

Hispano
Americana

REVISTA QUINCENAL
de Música
Literatura
y
Teatros

25 Marzo de 1899

Año II Núm. 7

Precio de suscripción
2 REALES NÚMERO
UN AÑO, 12 PESETAS

Editor
D. Gómez

Número atrasado, 1 peseta.

Publicación Nacional de España



S. A. R. la Infanta Doña Isabel

LA MÚSICA ILUSTRADA

SUMARIO

Texto: S. A. R. la Srma. Infanta Doña Isabel de Borbón, por A. S.—Poesía para música. O Fiocchi di Nevel, por Angelo Bignotti.—Joaquín Malats, por Mephisto.—Perosi y los Oratorios. La Resurrección de Lázaro, por J. Borrás de Palau.—Las «siete palabras» de Haydn, por C. Martínez Rücker.—El certámen de la «Asociación musical». Repartición de premios.—Un tercero en discordia.—Nuestra Música.—Conciertos Colonne.—Á Fermín M.^a Alvarez, poesía, por F. Gras y Elías.—Bibliografía.—Noticias.—Teatros.—Prospecto.—Anuncios.

Grabados: Cubierta, S. A. R. la Infanta Doña Isabel.—El pianista Joaquín Malats.—El Mtro. Lorenzo Perosi.—La Resurrección de Lázaro, por E. Monserdá.—El Mtro. Ed. Colonne.—Á Fermín M.^a Alvarez, alegoría, por Xumetra.—Caricatura del Mtro. Morera.—Cabeceras y finales de artículo, por los Sres. Dieguez, Xumetra, Badía y Cuchy.

Música: Album Musical, «Minuetto» para piano, Agustín Salvans.

S. A. R. la Srma. Infanta Doña Isabel de Borbón

No solamente en la corte es conocida la Infanta Doña Isabel, sino que en toda España y también en el extranjero es respetada y considerada, por la gran influencia que ha ejercido en la prosperidad de las Bellas Artes y de sus cultivadores. Su regia morada, es frecuentemente visitada por los más eminentes artistas, prueba evidente de la mucha simpatía que la ilustre dama profesa á las Bellas Artes, y la estimación y respeto que se merece por parte de sus cultivadores.

A mi pobre entender, la Infanta (como así la llaman generalmente), de proseguir el cultivo de la música hubiera sido una verdadera notabilidad. Los vastos conocimientos que del divino arte posee, el exquisito gusto que la adorna y su meditada experiencia artística, hacen de ella una personalidad musical distinguida.

No sé si habrá compuesto alguna obra; pero de no haberlo hecho no será por falta de talento ni de estudios, pues nos consta que los posee S. A., sólidos y profundos.

Toca el piano con mucha discreción y soltura, y sobre todo le gusta ejecutar y leer música clásica para piano á cuatro manos, aprovechando para ello, muchas veces, la visita de algun celebrado maestro, todo lo cual patentiza la maestría que en dicho instrumento posee. Canta con sentimiento y perfección y al piano improvisa y repentiniza cualquier clase de composiciones, cualidad nada común entre aficionados.

Nació en Madrid en 20 de Diciembre de 1851.

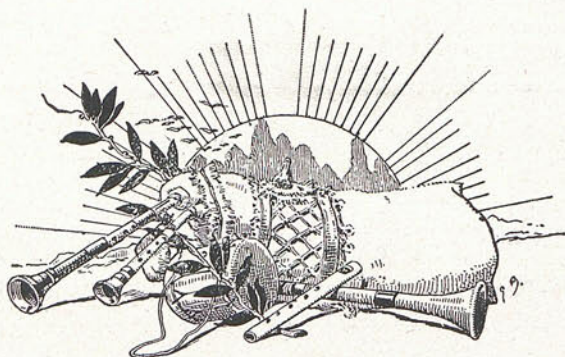
Tuvo por profesor de canto al Sr. Valldemosa y de piano á la acreditada D.^a Mariquita Martín.

Cuando se fundó en Madrid la *Sociedad artístico-musical de socorros mútuos*, manifestó S. A. personalmente deseos de ingresar en la citada asociación, y en efecto, una vez inscrita en ella ha demostrado desvelarse para proteger á dicha agrupación. También la vemos interesándose en beneficio de la *Sociedad de cuartetos*; pero en donde ha sido la Infanta una verdadera providencia, es en la protección que muchos de nuestros

artistas músicos han recibido de S. A., pensionándolos durante sus estudios, tanto en nuestros conservatorios como en los del extranjero.

Muchos nombres célebres podríamos citar de los agraciados por S. A., á la cual deben, en parte, además de poseer esclarecidos dotes y talentos, su nombre en el mundo musical, lo cual hace, en resumen, que la senda de extraordinaria generosidad seguida por S. A., además que ha honrado al arte músico español ha enaltecido el nombre de la augusta princesa, conducta que ojalá tuviera en nuestro país más número de imitadores.

A. S.



Poesía para música

O FIOCCHI DI NEVE! ⁽¹⁾

O candidi fiocchi danzate danzate
in rapidi giri per l'aure gelate;
scendete scendete, posate più lieve,
o fiocchi di neve.

È morta una bimba giù in quel casolare,
sentite la precc de' morti a cantare?...
d'un bianco lenzuolo coprite il sentiero
che va' l cimitero.

Anch'essa, sapete, nel vergine core,
nutrito à un pensiero di fervido amore,
anch'essa nel bacio sublime à trovato
l' immenso peccato...

O voi non sapete, bei fiocchi cadenti,
i sogni, i sussulti, de' petti frementi...
Un' ora soltanto d'ebbrezza infinita
val più della vita.

Se in su la sua bara voi piano posate,
o candidi fiocchi, deh non la svegliate,
qual bianco lenzuolo scendete giù lieve,
bei fiocchi di neve.

ANGELO BIGNOTTI.

(1) Reproducción reservada.



DIRECTOR
AGUSTIN SALVANS

25 DE MARZO DE 1899
Se publica los días 10 y 25 de cada mes

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Rambla de Cataluña, 128 bis, pral.
BARCELONA



El pianista Joaquín Malats

La Música Ilustrada

Joaquín Malats

Otra vez tendremos ocasión de admirar en la sala Estela al reputado pianista cuyo nombre encabeza estas líneas, y que, apesar de que solo cuenta 26 años de edad, ha luchado en el difícil palenque del arte, alcanzando sinnúmero de éxitos.

Cosa excepcional es conseguir un puesto elevado entre los concertistas de piano, porque han sido ya tantos los músicos de talento que han trabajado con ahínco y bajo la mejor dirección para obtener patente de eminencia, que ya el público y la crítica acostumbran exigir a los pianistas unas condiciones poco comunes, una vez tratan de dar un concierto, por modesto que sea.

Baste decir que Malats, después de haber obtenido en 1893 el primer premio por unanimidad en el Conservatorio de París, fué aplaudido con entusiasmo por el público madrileño en varios conciertos, en los cuales dirigía la orquesta el maestro D. Jesús de Monasterio; y que en nuestra ciudad, al inaugurarse la Sala Estela en 1887 y en otros conciertos dados en el Teatro Lírico, fué considerado como concertista de primer orden, para que todo elogio pueda tenerse por merecido.

A la temprana edad de 9 años empezó el estudio del piano bajo la dirección de D. Miguel Alsina. Fueron después sus maestros D. Roberto Goberna y D. Juan Bta. Pujol, de quienes recibió lecciones durante su asistencia a las clases de la Escuela Municipal de Música. Ingreso en éstas en 1897, y un año más tarde obtuvo el primer premio en su clase, llamando visiblemente la atención de cuantos tuvieron noticia de su éxito escolar.

Con muy buen acuerdo, el Ayuntamiento de esta ciudad, donde vió Malats la primera luz, le pensionó para que se trasladara á París y prosi guiese allí sus estudios de concertista. En 1891 ingresó en las aulas que dirige Mr. Charles de Beriot.

Entonces se desarrolló poderosamente el talento artístico de nuestro compatriota. Adquirió pronto aquella gran seguridad en el mecanismo, fuerza y flexibilidad en la percusión, y, al mismo tiempo, aquel profundo conocimiento de los diferentes estilos pianísticos que constituyen un gran aliciente para los públicos de buen paladar, á los cuales no puede fácilmente deslumbrarles la mera gimnasia digital ni los efectos vulgares de colorido, casi suficiente en otras épocas.

Así se explica, que apesar de las muchas veces que Malats ha tocado ante un mismo público, lo mismo en la Sala Erad de París, como en el Ateneo de Madrid, donde dedicó varias sesiones á las sonatas de Beethoven, Mozart y otros clásicos, no hubiese fatigado nunca al auditorio, que, por el contrario, saboreaba al oír á Malats la pulcritud en la ejecución y la intención en el fraseo.

Que nuestro pianista es artista de raza, nada lo prueba tanto como lo bien que supo aprovechar coetaneamente á sus estudios de piano, á los que daba gran preferencia, las lecciones de armonía que recibió de Benjamín Godard. Fruto de ellas son exquisitas composiciones, que con toda modestia ha dado á conocer en distintas sesiones de piano. Su «Serenata» para este instrumento, es una página no solo muy inspirada y de notorio carácter, sino que también escrita con mucha soltura y ricamente armonizada.

Bien se ha conquistado Malats la reputación de que goza.

MEPHISTO.

Perosi y los Oratorios

LA RESURRECCIÓN DE LÁZARO

La reforma de la música religiosa es ya casi general ó cuando menos se deja sentir en todas las naciones en que el culto reviste algún esplendor. Pero es el caso que muchos interpretan en sentido demasiado restrictivo el vigente Reglamento de Junio de 1894, dictado por la Sagrada Congregación de Ritos, y reducen en absoluto la música religiosa á la forma coral, rehusando también en aras de un laudable deseo de regeneración de la música en el templo, otros recursos que aquella docta Corporación, indiscutible autoridad en la materia, no prohíbe.

El resultado de este movimiento, en el fondo—repetimos—muy laudable, ha sido de una parte alejar del género religioso á muchos autores que han creído incompatible la amplia forma de la composición moderna con la música sagrada; y de otra, que alguien tratara de restaurar una clase interesantísima de obras de carácter sinfónico comprendidas en el género religioso: los oratorios.

He aquí como puede explicarse el advenimiento de un autor como Lorenzo Perosi á esta especialidad musical que hoy por hoy debe considerarse más viable en las salas de concierto ó en el teatro, que en las iglesias, y que de mucho tiempo había quedado inculta.

Ya cuando el Oratorio gozaba la importancia de verdadera institución en música, se manifestaba vigoroso en los templos de Italia, Alemania é Inglaterra, pero en Francia vino pronto á nutrir el repertorio de los conciertos, en los cuales

se ejecutaban el «Mesías», «Judas Macabeo», «Atalia» y «Sansón» de Haendel; «La Creación» y «Las Estaciones» de Haydn y muchos otros.

Recientemente se han ejecutado en varios templos de Italia los nuevos oratorios del joven presbítero, cuyos asuntos son episodios de la vida del Salvador. Allí han obtenido gran éxito y los plácemes de altísimas personalidades eclesiásticas, pero desde el momento en que los oratorios por su naturaleza no pueden ejecutarse en actos *litúrgicos*, es decir en aquellos en que el coro sigue al altar y solo se han reproducido allí por vía de escepción y con determinadas precauciones para el decoro del templo, que las más de las veces ha de quedar comprometido tal como se han dado tales audiciones, el sitio donde en definitiva tendrá que prosperar dicha especialidad musical ha de ser la sala de conciertos ó el teatro.

De manera que si por una parte celebramos la restauración iniciada por el maestro italiano, por otra hemos de notar también que este no dedica su *capolaroro* á la música litúrgica en la que mucho se había distinguido, seguramente, por que tal y como entienden muchos que debe esta tratarse, no ofrece campo bastante á su fantasía, á los recursos de compositor con que ya cuenta apesar de su breve carrera artística.



El Mtro. Lorenzo Perosi

Al decir esto no pretendemos quitar en lo más mínimo la gran importancia que la forma Palestriniana tiene en la música religiosa, antes al contrario la reconocemos de buen grado acatando al mismo tiempo la especial predilección con que la mira la Congregación de Ritos.

Más ya que esta llega á indicarlo y porque en el terreno artístico viene imponiéndose de una manera imperiosa, sería conveniente no cohibir á los compositores más que para evitar en la música sacra resabios de la profana y especialmente teatral, procurando que el sabor religioso dimane del espíritu de la obra y de la ausencia de ciertos efectos, no de que se guarde en las obras una forma arcáica por magistral y prodigiosa que sea.

Querer que los autores de nuestros días se ciñan á imitar á Palestrina y Victoria no deja de ser una temeridad por varios motivos.

LA MÚSICA ILUSTRADA

En primer lugar, en la época de estos compositores no se conocía más que la armonía consonante y solo como adivinación puede mencionarse en algún músico de entonces el empleo de otros acordes, sin que en verdad llegaren estos á ser estudiados y admitidos hasta tiempos muy posteriores.

Además, la enseñanza de la armonía se empezaba por el contrapunto y en este se concentraba el interés de las obras musicales; de tal manera, que todos los escolares de algun talento, salían á la corta ó á la larga unos contrapuntistas consumados, con los cuales no podrían habérselas los maestros de ahora, acostumbrados, sí, á la polifonía, pero dentro de un campo artístico más dilatado y sintiendo como sienten de manera muy distinta la aspiración estética, por muy elevada—y conste bien—que fuere la de aquellas otras centurias.

En cambio los autores que florecieron en estas, la misma ó parecida música empleaban para una solemnidad religiosa que al escribir un madrigal, porque el elemento melódico estaba supeditado siempre á la forma armónica. ¿Qué prueba esto? que la manera de ser de la música en cada época, incluso en la que puede tomarse como modelo de estudio, se ha manifestado sinceramente en todos los géneros; y que cuando quede más definido de lo que está el carácter musical de la presente, serán aprobadas sin detrimento de la severidad y unción propias del templo, las formas musicales que estén en consonancia con los sólidos progresos de la composición.

Dom Perosi, al lado de Bossi y Tebaldini, había trabajado por la reforma de la música religiosa. De ahí, el que se le note en sus oratorios una gran preferencia por la forma escolástica, que á no dudarlo dá una perfecta unidad á las obras.

Entre los autores que ha estudiado más á fondo, seguramente Bach es su favorito. Leyendo el oratorio «La Transfiguración de N. S. Jesu-Cristo», donde el trabajo armónico é instrumental es menos rico que en otros del mismo Perosi, se advierte sin embargo el gran cariño que profesa al llamado Patriarca de la música.

Pero en «La Resurrección de Lázaro», obra escrita con particular esmero por nuestro autor, la influencia de Bach en él es evidente ya desde el *adagio* que subsigue á la primera frase del oratorio. La forma imitativa, empleada frecuentemente por el compositor, se verá indicada en los siguientes compases de aquel fragmento en que la orquesta hace la composición de lugar: «La Malattía di Lázaro».

A tenor de las reducciones de algunos de los oratorios que tenemos á la vista, el autor ha dado capital importancia á la instrumentación de la obra, dedicando á ella largos períodos que al parecer destacan mucho sobre el texto, tratado excepto en los corales con mucha sencillez y afectando una forma más ó menos salmodiada. He aquí los personajes de este oratorio: Storico (tenor) que desempeña un papel parecido al del cronista del Passió romano español (1); Cristo, barítono; Marta, soprano; María, mezzo-soprano y Servo, basso. Además el coro juega papel importantísimo en la obra.

Bach impera en la construcción armónica de todos los corales, que por su flexibilidad exquisita y por su fuerza de expresión merecen mencionarse. Basten como ejemplo de ellos los adjuntos tema y variación orquestal del himno «Scrutator alme cordium».

No es nuestro propósito al dedicar este artículo á la nascente obra de Perosi, emitir un juicio crítico sobre la misma. A lo más hemos tratado de clasificarla dentro del encasillado general que se admite en la música; y de paso explicarnos las causas de su aparición y fijándonos en su estructura musical y en la de su libro (2), hemos hecho las observaciones que permite la obra escrita, no aquellas que definitivamente pueden hacerse de la obra una vez oída.

Hasta aquí parécenos que la labor musical es en ella de innegable mérito. ¿Hay en el fondo de la misma la fuerza inmaterial de la inspiración? No podríamos tampoco contestarlo en absoluto. Lo que si creemos puede afirmarse, es, que gracias al jóven maestro, futuro director de la Capilla Sixtina, revivirá esta clase de composiciones; pues. Perosi ha cautivado ya al público con sus oratorios, que la casa Ricordi, se ha apresurado á publicar y salvo las inevitables y lógicas diferencias de época ha seguido el compositor el tipo

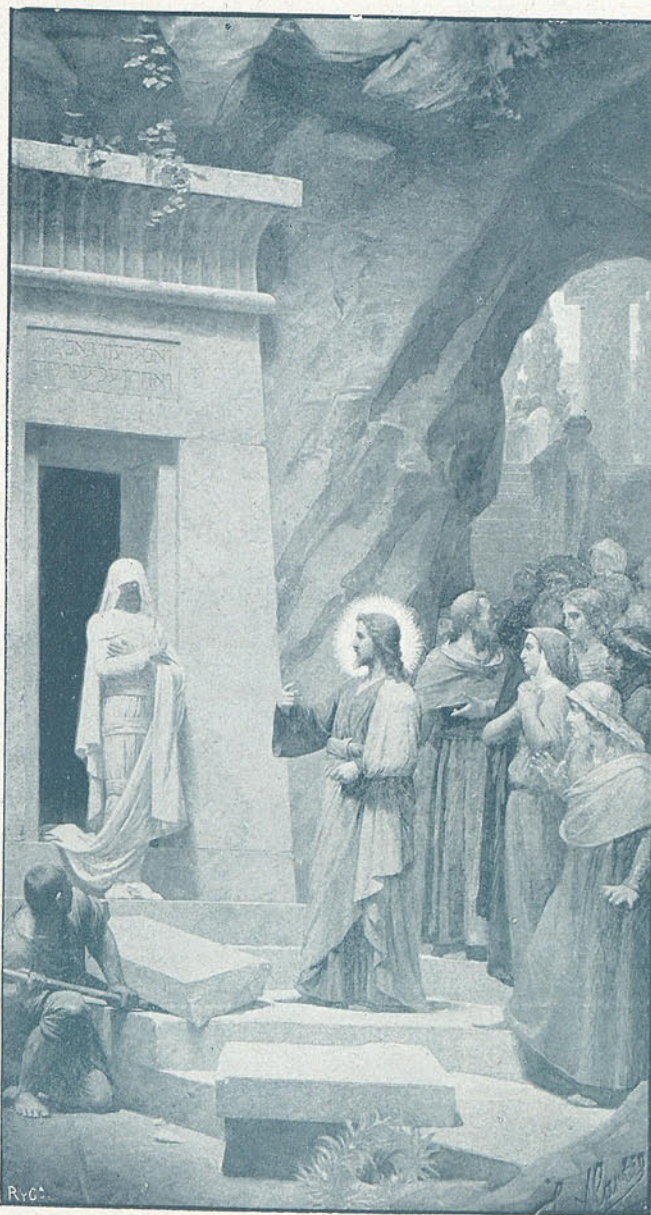
general de los oratorios clásicos, por más que en alguno de ellos no emplea como solía hacerse en estos el órgano, el instrumento que se considera con más derecho á formar parte de la liturgia. ¿Lo habrá tan solo hecho para establecer más diferencia entre sus obras ó bien para que los oratorios puedan más facilmente ejecutarse en las salas de concierto?

J. BORRÁS DE PALAU.

(1) Nosotros llamamos así al que se canta en Roma, siguiendo la tradición de Victoria y Palestrina. El que suele cantarse aquí, tiene dicha parte confiada á un barítono.

(2) Salvo la intercalación de los coros, sigue palabra por palabra el Evangelio de San Juan. Cap. XI.

E. MONSERDÁ



(Prohibida la reproducción.)

La Resurrección de Lázaro

Cuadro existente en la parroquial iglesia de Sta. María, de Mataró

LA MUSICA ILUSTRADA

LAS «SIETE PALABRAS» DE HAYDN

La música, como una de las manifestaciones más elevadas del sentimiento, fué siempre la más sublime expresión de las magnificencias del culto divino, figurando como parte importantísima en las imponentes ceremonias, en los ritos y en las plegarias de la Iglesia Católica.

Enriquecida poco á poco con todas las conquistas del arte, llegó á su mayor esplendor en el pasado siglo, en las manos de Haendel, Scarlatti, Haydn y Mozart.

Las hermosas melodías litúrgicas, inspiradas en los diversos episodios del Evangelio, son el lenguaje ideal con que fielmente interpreta el corazón del hombre las divinas promesas y las esperanzas de una vida mejor.

Entre las obras musicales del género religioso, encuéntranse los *Oratorios*, cuyo origen data del año 1564, especie de pequeños dramas ó cantatas inspiradas en la historia sagrada ó en la vida de algún santo. En dicha fecha fundó en Roma San Felipe Neri la congregación de padres denominada *degli oratori* (de los oradores), quedándole por esto el nombre de *Oratorio* ó casa *degli oratori*, á la casa en que se establecieron.

Los congregantes del Oratorio se dedicaron con especialidad al estudio de la música religiosa, y sus cánticos ó *laudes* atraían á la multitud, que entusiasmada, asistía al templo. Estos cantos tomaron forma dramática por iniciativa de san Felipe Neri, que había notado la afición que el pueblo tenía á los melodramas entonces nacientes. Propagándose el gusto por este género de composiciones, fueron designadas con el nombre de *cánticos del Oratorio*, ó simplemente *Oratorios*.

Los más célebres son: «El Mesías», de Haendel; «La Pasión», de Bach; «Cristo all' Oliveto», de Beethoven, y «Las siete palabras», de Haydn.

De este último he de ocuparme, aunque sucintamente, por tratarse de una de las más brillantes concepciones del inmortal compositor austriaco.

«Las siete palabras» eran estimadas por Haydn como una de sus mejores obras, y lo son, á no dudar, porque ellas encarnan la más noble, más elevada y más sincera expresión del sentimiento religioso.

Este célebre oratorio contiene peregrinas bellezas, por la paz, la tranquilidad, la sencillez de las ideas, la facilidad de enunciación y la grandeza del estilo. Es de admirar como una serie de nueve temas, escritos todos en *Adagio*, no tienen más relación entre sí que su incomparable belleza y la severidad de su factura.

Si las imperecederas creaciones de Mozart y Beethoven son fieles intérpretes del pensamiento humano, con todas las alegrías, tristezas y dolores de la vida, las de Haydn están saturadas de un marcadísimo sabor religioso, y reflejan la pura y sincera piedad de un alma ofreciendo á Dios los frutos de su inmenso talento. (1).

Podemos considerar «Las siete palabras» como obra que nos pertenece, puesto que fueron escritas expresamente para la *Cueva del Rosario*, de Cádiz, no para aquella Catedral, como dice Fetis en sus «Biografías de los músicos.»

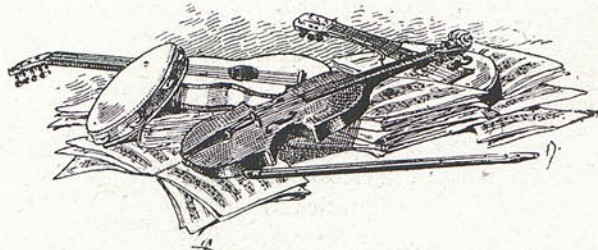
(1) En la primera página de todas las partituras de Haydn, se encuentran estas palabras: *Soli Deo gloria* y al fin de ellas *Laus Deo*.

Aún cuando esta obra se halla impresa y se ejecuta generalmente en cuarteto de cuerda, la partitura original contenía, en algunos números, flauta y dos trompas. Es de lamentar que tan preciado autógrafo no se conserve en la iglesia para donde fué escrito, y en la que tradicionalmente se viene ejecutando todos los años.

Miguel Haydn, hermano del autor de la obra, objeto de este ligero apunte, arregló para voces la misma, y en esta forma fué publicada en Leipzig.

Obras religiosas cual «Las siete palabras» no envejecerán jamás, apesar de las múltiples transformaciones que la música viene sufriendo; quedarán imperecederas, como acabados modelos, como ricos tesoros de inestimable valía, como la más espiritual labor de la inteligencia humana.

C. MARTINEZ RÜKER.



El certámen de la «Asociación musical»

Repartición de premios

Un verdadero acontecimiento ha sido para la «Asociación musical de Barcelona» su primer certámen, cuyos premios fueron solemnemente entregados el domingo día 11 del corriente á los autores que respectivamente los habían obtenido, celebrándose con tal motivo un concierto en obsequio á los mismos.

El salón de la Reina Regente del Palacio de Bellas-Artes donde se celebró el acto, vióse sumamente concurrido, figurando en el mismo distinguidas personalidades.

Ocupaban sitios de preferencia los maestros que formaban el jurado calificador y la junta directiva de aquel centro lírico.

Dióse principio al acto con la lectura del fallo por el secretario del jurado Sr. Pellicer. El premio ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento constitucional al mejor cuarteto de cuerda no se adjudicó. Concediéronse empero dos accésits: el primero no fué recogido en el acto por el interesado, (1) el segundo fué entregado á D. José Codol.

El premio dedicado á una colección de canciones catalanas lo obtuvo el Sr. Lamothe de Grignon. También otorgóse un accésit al Sr. Bartolí y Soler.

La concurrencia aplaudió todas las obras laureadas y no por mera galantería sino porque revelan en sus autores hondo sentimiento artístico y una cultura musical digna de encomio.

El cuarteto del Sr. Codol es un trabajo sólido y de exquisito gusto cuanto bien desarrollado y expresivo. Sus cuatro tiempos acreditan á su autor en el concepto de haberse poseído de los mejores modelos en el género y al propio tiempo de saber imprimir á las obras la nota individual sin rebuscamiento ni violencia ninguna.

(1) Escritas estas líneas, acaban de comunicarnos de Valencia, que el autor del cuarteto premiado, cuyo lema es *Trevall de Peix*, es nuestro activo corresponsal literario en aquella ciudad, el Mtro. Antich, el cual no se presentó ni delegó á nadie por ignorar aun el fallo emitido por el jurado calificador. (Nota de la D.)



Al Excmo. Sr. Conde de Morphy

Minueto para Piano

POR

AGUSTÍN SALVANS

Op: 19.

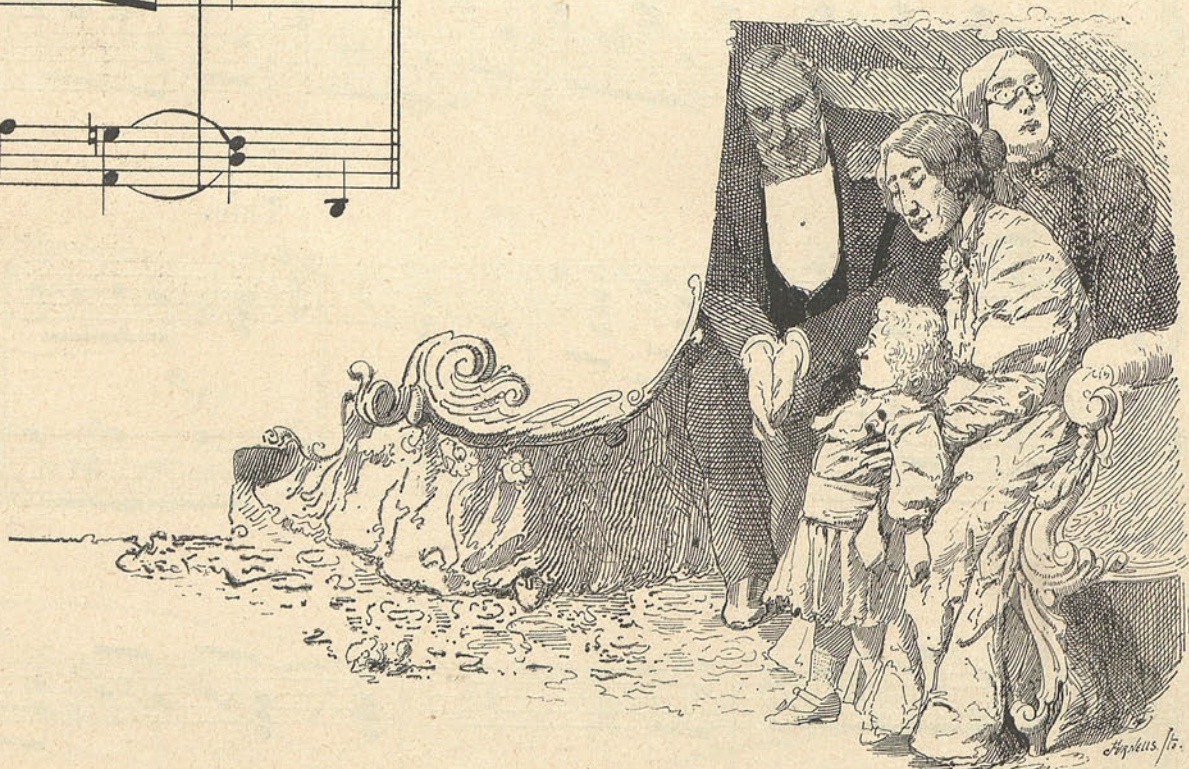
PIANO





1º tempo.





LA MÚSICA ILUSTRADA

Los concertistas Sres. Sánchez, Torelló, Galvez y Castro interpretaron felizmente la obra, haciendo resaltar las muchas bellezas que encierra.

Tocante á las *cançons*, merece asimismo nuestros parabienes el Sr. Lamothe, quien fué también festejado por la concurrencia. Seis poesías de Apeles Mestres, fueron escogidas por este jóven compositor para optar al premio ofrecido por el eximio protector de las Bellas-Artes D. Eusebio Güell y Bacigalupi. Tan bien hallada está la intención y colorido de la letra en la melodía, que dichas composiciones se hacen sumamente simpáticas, reuniendo además una armonización variada y muy selecta.

La distinguida mezzo-soprano Sra. D.^a Margarita Juliá acabó de avalorarlas diciéndolas con exquisito arte; por lo cual obtuvo señalados aplausos despues de cada una de ellas.

El Sr. Bartolí, autor de una colección de tres *cançons* sobre letra de D. Angel Guimerá demuestra también en ellas su reconocida inspiración y soltura en el difícil arte de componer. Debía cantar las tres obritas la Sra. Werlhe; mas por haberse indispuerto repentinamente esta artista, las cantó la Sra. Fanosa. Apesar de la precipitación con que tuvo que encargarse de la delicada tarea de darlas á conocer al público, salió muy airosa de su cometido dicha artista y todo el concurso premió su labor con sinceros aplausos.

Nosotros desde las columnas de LA MÚSICA ILUSTRADA los tributamos también y muy verdaderos á los nombrados autores é intérpretes y especialmente á nuestra «Asociación musical» que penetrada de su noble misión no ha perdonado esfuerzo, ora en sus conciertos cuyo número llega ya á la respetable cifra de CV; y ora convocando un importante certámen, para que la música vaya ganando más terreno todavía en la cultura de nuestra ciudad.

Un tercero en discordia

Julio Ricordi al dar cuenta en la *Gazzetta musicale*, de la primera representación de *Los maestros cantores* en la Scala de Milan, negó que Wagner hubiese escrito en forma fugada el final de la *baruffa* del segundo acto, sin duda uno de los fragmentos más interesantes en punto á factura armónica.

En ello desmentía el juicio que el no menos autorizado crítico Amintore Galli vertió poco antes en *Il Secolo* de la misma capital lombarda. Otra vez sostuvo este último su opinión con la que coincidían las de Heinrich Wilsing, Alberto Heintz, Alberto Lavignach y otros. Mas Ricordi, replicó nuevamente en letras de molde en idéntico sentido á su anterior artículo crítico, corroborando su aserto en el parecer de Louvain, Gottard, Liebig, Korenine y Veigas.

Para dirimir la discordia que no traspasó por fortuna los límites de la corrección y la cortesía, pensóse en preguntar por telégrafo al hijo del gran maestro alemán si real y efectivamente existe una verdadera fuga en dicho pasaje de la obra.

Siegfried Wagner contestó lacónicamente: «Sí; es una fuga».

Nuestra música

Improvisada diremos que ha sido, la que hoy tenemos el gusto de regalar en *Album Musical* á nuestros queridos lectores. Teníamos preparada una composición *ad hoc*, dedicada á la solemnidad religiosa de Semana Santa, pero una inesperada contrariedad nos ha privado de tal gusto. Creemos no obstante, que nuestros numerosos abonados no tomarán á mal el reparto del clásico *Minuetto*, debido á la inspiración de nuestro director.

Para el número próximo estamos preparando los magníficos bailables de la nueva ópera *Raquel*, original del celebrado Maestro D. Tomás Bretón.

CONCIERTOS COLONNE

Decimos conciertos Colonne, porque en realidad se nos figuró que no estábamos las noches respectivas en que aquellos se verificaban en el Liceo, sino en el Chatelet de París.

Trasportados por la enérgica y magistral batuta del maestro Colonne, nos sentimos vivamente emocionados y admirados.

No parecía la orquesta del Liceo, sino la mismísima de Colonne.

Siempre se ha demostrado que nuestras orquestas cuando tienen un buen director pueden competir con las más famosas del mundo.

Así lo patentizó la de referencia en los conciertos que nos ocupa.

No queremos reseñar una por una las innumerables bellezas que imprimió Colonne en todas las obras que ejecutó.

Todas estaban llenas de efectos bellos y nuevos.

La *Leonora* de Beethoven; el *Parsifal* todo bien ejecutado.

Los *Maestros Cantores*; La *Redemption*, de César Franck y La *huida á Egipto*, de H. Berlioz, magnífico todo.



El Mtro. Ed. Colonne

Pero en donde estuvo Colonne admirable fué en la *Sinfonía Fantástica*, de Berlioz; así como en la famosa *Marcha Húngara* de Rakoczy, que entusiasmó tanto al público, que rayó en delirio.

En esta marcha, Colonne en vez de empuñar la batuta parecía mejor que blandía la espada guerrera; no la espada de salón, sino la de batalla.

De la *Marcha Húngara*, na pudimos ninguna vez oír el final, pues los bravos y aplausos de los concurrentes interrumpían los últimos compases de tan valiente composición.

Marcha húngara de La Damnation de Faust

He hecho, en una noche, la marcha sobre el tema húngaro de Rakoczy. El efecto extraordinario que ella produjo en Budapest, me aninó á introducirla en la partitura de mi «Faust», tomándome la libertad de colocar á mi héroe en Hungría, á principios de la acción; haciéndole asistir al paso de un ejército á través de una llanura en donde él solía pasearse en sus ensueños.

H. BERLIOZ.



A
Fermin M.^a Alvarez



Cuando desmaya la tarde
Sin brillantes arreboles,
Y arrastra las hojas secas
El frio viento del Norte;
Fijo con dolor los ojos
En tus cerrados balcones
Sin pájaros, sin cortinas
Y sin macetas con flores.
Hoy tu casa, es un sepulcro;
Un desierto, tus salones;
Y tu piano, es un arpa
Que ha perdido sus acordes.
¡Pobre amigo de mi alma!
¡Artista de gran renombre!
¡Que ha sido de tu existencia,
De tus hermosas canciones,
Que repetían las aves
Y los ecos españoles!

¡Do fueron los bellos días,
Las inmaculadas noches;
Por ser la luna más pura
Y cantar los ruiseñores,
Que al pie de tu galería
Con misteriosos faroles,
Cortinas de enredaderas
Y tiestos de mil colores,
Nuestras almas ensalzaban,

Con inefables trasportes,
Cuanto tiene nuestra España
De bello gracioso y noble!
A la rumbosa mantilla;
A los bellos albornoces;
A Granada y Zaragoza
Con sus vegas y sus torres;
A la culta madrileña
Que ostenta por ojos, soles;
A la arábica guitarra
Gloria del rico y del pobre;
A la incomparable capa
Disfraz de los amadores;
Y á la alegre pandereta,
Que con sus vibrantes voces
Disipa penas y duelos
Y alegra los corazones.

¡Duerme, inolvidable amigo!
En tu nicho triste y pobre,
Y permite que mi mano
Grabe en la losa tu nombre;
Por que las almas sensibles,
Los pechos honrados y nobles,
Que santifican el arte
de Morales y Beethoven,
Al dar con tu sepultura
Sin coronas y sin flores,
Alcen ferviente plegaria,
Lean con amor tu nombre,
Y recuerdan al artista
De inspiradas creaciones,
Que son el eco de España
Y el ritmo de sus amores.

FRANCISCO GRAS Y ELÍAS.

LA MÚSICA ILUSTRADA

BIBLIOGRAFÍA

Añoranzas: Memorias de cosas que pasaron, por D. Víctor Balaguer.—Madrid, 1899.

Este eximio poeta, gloria de Cataluña, elegante narrador, acaba de publicar el tomo 36 de la colección de sus importantes obras, el cual tiene por título *Añoranzas*. Al publicarse por vez primera este volumen, fué para contribuir á que la Real Academia Española, aceptara esta voz catalana, que no tiene traducción castellana, y que gracias á los esfuerzos del Sr. Balaguer ha sido aceptada por aquella docta corporación.

El presente volumen contiene trabajos tan importantes como: «El Renacimiento catalán», «En el Monasterio de Piedra», «El Idealismo», «Las Ruinas de Poblet», «La Noche buena en Cataluña», «La cuna de Cristóbal Colón», «Orillas del Deva» y otras escritas todas con esa gracia y galanura de lenguaje, propia del señor Balaguer, que cautiva y embelesa y hace que sus libros sean leídos con afán.

Mis amores, por Fridande Coelho; traducción del portugués, por Rafael Altamira.

Es el Sr. Coelho, uno de los literatos portugueses más distinguidos de su nación, y uno de los que narran haciéndolo con sencillez, ternura y gran naturalidad. Su amor á la tierra que le vio nacer no es retórico ni externo: vive con sus personajes y comprende las particularidades del alma de los ignorantes y de los humildes. Leed de esta hermosa colección los artículos: «Última dádiva», «Idilio rústico», «Saltar», y en particular «Abyssus Abyssum», y os convenceréis de ello. Una de las páginas más hermosas del libro es la que lleva por título «¡Madre!» aquella cabra extraviada muriendo de hambre al lado de su hijo en lo más alto de un monte, no se puede leer sin lágrimas en los ojos. Esta obra es una de las mejores que ha publicado el inteligente editor D. Juan Gilí; librero de esta ciudad.

Hijos Ilustres de Reus, por Francisco Gras y Elías.—1 volumen, 3 pesetas.

Esta obra de nuestro ilustrado colaborador, es una de las mejores que han salido de su aventajada pluma y en prueba de ello copiamos lo que dice un distinguido escritor madrileño á propósito de esta obra: «Libro hecho con amor y cariño que supone en su autor excelente aptitud para la investigación, competencia en la materia y deseo de acierto. Hay además en él, buen gusto, dicción sencilla y correcta y sinceridad en la apreciación de los méritos de los biografiados, que son ciento siete». Forma una colección de noticias biográficas de cuantos hijos de Reus, desde la Edad Media hasta nuestros días, se han distinguido en España y en el Extranjero, en la profesión de las artes liberales, en la Milicia y en la Iglesia.

Se halla de venta en la librería de Francisco Puig y Alfonso.—Plaza Nueva, 5, Barcelona.

Ha visitado nuestra redacción un importante y extenso folleto titulado *La música en Valencia* debido á la pluma de nuestro querido amigo D. Francisco Javier Blasco. Por demás sería esforzarnos en elogiar los «apuntes históricos» del Sr. Blasco, siendo así que su lectura es la mejor recomendación que del indicado folleto podemos hacer. En él, el autor sigue el curso y desarrollo que la música ha tenido en la ciudad del Turia, desde la época antigua, edad media y en nuestros tiempos; siendo un estudio verdaderamente acabado y en el que se revela una vez más el ingenio del Sr. Javier.

Recomendamos de todas veras su lectura.

El señor editor de la «Empresa comercial» de Oporto, nos ha honrado con dos ejemplares de un almanaque literario-musical, conteniendo, además de una interesante colección de datos musicales los asuntos de las principales óperas hoy conocidas.

Con el n.º 410 del «Blanco y Negro», perteneciente al 11 del actual, hemos sido favorecidos con un álbum titulado *La casa de*

Blanco y Negro que contiene en hermosas y elegantes fototipias cuantos despachos y dependencias están empleados en la confección de dicha importante revista.

Hemos recibido el n.º 4 de la *Revista Nueva* correspondiente al 15 del actual que contiene el siguiente sumario:

Doctor Baroja: Patalogía del golfo.—Anatoie France: Amycus y Celestino.—Remy de Gourmont: Mauricio Maeterlinck.—Luis Ruiz y Contreras: ¿Romanticismos?—Ramiro Maeztu: Los secretos de la crisis.—Enrique Gómez Carrillo: La farsa literaria.—Doctor Tolosa Latour y Valentín Torrecilla: Las vocales de colores.—José Lassalle: Muerte de Beethoven.—Pío Baroja y Juan Guillen y Lotelo: Libros y folletos.—Edm. y Inl. de Goncourt: Carlos Demailly (novela).

Composiciones musicales recibidas

Café y copa; tal es el título de una linda polka para piano que acaba de componer y publicar D. Joaquín Aldrich.

La música es de corte elegante y además se recomienda *Café y copa* por su esmerada y lujosa edición. Precio: 1'50 pesetas.

Dedicada al poeta M. Blasco Belmonte ha publicado recientemente el reputado Mtro. C. M. Rücker, de Córdoba, una mazurka de concierto Op. 33, la cual se distingue por su elevada poesía y corte elegantísimo.

También hemos recibido del expresado Sr. Rücker, una polka compuesta en el género cromático, que va dedicada al Excmo. señor D. Rodolfo del Castillo.



El lunes pasado dióse en el teatro Lírico un magno concierto de música coral religiosa del sig.º XVI. En el mismo obtuvo una merecida ovación el inteligente maestro Millet y todos los orfeonistas y la señora Werhle, y los Sres. Comella y Salvat, que coadyuvaron á la dirección del concierto fueron agasajados por el público.

En otro número nos ocuparemos con extensión de tan importante concierto.

—Nos escriben de Gibraltar que en el teatro Real de aquella localidad ha obtenido gran éxito la inspirada zarzuela del eminente compositor y apreciado colaborador nuestro D. Ruperto Chapí, «La Chavala».

—El exceso de original nos priva el gusto de poder insertar las correspondencias que nos han enviado nuestros corresponsales de provincias y extranjero, lo cual haremos gustosos en el número próximo.

—Nuestra eximia paisana la celebrada artista D.ª Carmen Bonaplata Bau, se encuentra actualmente en Lisboa, en cuyo Teatro Real de San Carlos se halla contratada.

—La distinguida pianista D.ª Pilar de la Mora, ha verificado recientemente en Madrid un exámen privado de los alumnos que concurren á su clase, en el Conservatorio Nacional de Música y Declamación, habiendo resultado dicho acto una verdadera solemnidad pianística, según nos informa nuestro corresponsal en la Corte.

—Sentimos no poder publicar, por su mucha extensión en el presente número, la lista de la compañía que debe actuar en nuestro gran Teatro del Liceo durante la próxima temporada.

Mugnone es el director de orquesta y esto sólo basta para asegurar que la interpretación de las obras que se pongan en escena, ha de ser perfecta.

Mucho lo celebraríamos.

LA MÚSICA

ILUSTRADA



Nuestro particular amigo el distinguido maestro M. Crickboom está preparándose para celebrar una serie de conciertos en el Teatro Lírico, en los cuales, además de tomar parte una numerosa orquesta, se presentará ante nuestro público un distinguido pianista belga.



Novedades.— Continúa actuando en este elegante teatro la notable compañía dramática de la célebre artista Teresa Mariani.

Las simpatías que ha conquistado la señora Mariani con su talento, se manifestaron plenamente con motivo de su beneficio. El teatro presentaba brillante aspecto, llegando á estar ocupados los pasillos todos.

«La Tosca», de Sardou, obra hecha á medida para que luciera sus facultades la célebre Sarah Bernhardt, tentó con seguridad á la Sra. Mariani, y no es extraño, porque los artistas sienten atracción irresistible por las situaciones dramáticas exageradas, aunque se sacrifique la verdad á los efectos teatrales.

Durante la representación cosechó abundantes aplausos que se convirtieron en calurosas ovaciones á la terminación de todos los actos.

Los admiradores la obsequiaron con regalos artísticos y flores.

Romea.—D. Ignacio Iglesias, el Ibsen catalán, como le llaman sus amigos, nos ha dado á conocer su última producción titulada «Foc-follet».

Es este un drama de los que más se acercan á la realidad. Con hábil mano se ha trasladado á las tablas escenas llenas de verdad, abandonando por completo los viejos moldes que se venían empleando.

El primer acto es el mejor de la obra. En él campea un realismo encantador, pero como escena hermosa es la primera del cuarto acto. Pocas veces hemos gozado tanto como oyendo aquella escena tan bien interpretada por la Sra. Clemente y el niño Guillemany. Los demás actos están llevados con gran maestría, rindiendo culto á la escuela modernista; pero si eso es modernismo lo aceptamos con entusiasmo desde luego. Hay que ver el primer acto ya mencionado y el acto cuarto, último de la obra, confeccionado á lo Ibsen; aquella lucha de las pasiones es, hermosa, humana, resultando de gran efecto el final de la obra.

Defectos también debe tenerlos; y digo debe tenerlos porque yo no los encontré: pues absorbo, contemplando aquél primoroso conjunto, ó no pude ó no los supimos distinguir.

El desempeño fué muy bueno, distinguiéndose las señoras Mena y Clemente y los Sres. Borrás y niño Guillemany, que estuvo hecho un héroe. Muy ajustado el trabajo de los señores Palá y Morera.

Eldorado.—*Los Mineros* es el título de una zarzuelita dramática que D. Sinesio Delgado decidió dar las primicias á nuestra capital.

La obra, como del Sr. Delgado, respira por sus cuatro costados naturalidad, espontaneidad y frescura. Con un asunto dramático, ha sido desarrollado, esbozado su pensamiento, trasladado de la vida real á la luz de las candilejas y llevado con el vigor y la gallardía en el decir, que son peculiares en el Sr. Delgado.

La música, del Sr. Torregrosa, en conjunto no es superior, pero se oye con gusto, mencionando aparte el hermoso himno de los mineros, que se hizo repetir por ser valiente y de no escaso efecto.

En el desempeño se distinguieron la Srta. Fernández y los señores Rodríguez, Fernández, Jerez, Gordillo y Peral.

Los autores fueron llamados insistentemente, presentándose solo el Sr. Delgado.

Tívoli.—El día 26 terminará sus tareas en este teatro la compañía infantil que dirige el Sr. Bosch.

Deseamos á los niños artistas muchos aplausos por donde quiera que vayan.

Gran-vía.—El anuncio del beneficio de Felisa Lázaro hizo que se llenase el teatro de un público distinguido que demostró á la aplaudida triple las simpatías que en Barcelona ha sabido conquistarse.

En todas las obras que formaron el programa de la función, fué la Sra. Lázaro aplaudidísima y ovacionada, debiendo presentarse infinidad de veces al proscenio para acallar los aplausos de los espectadores.

La Sra. Lázaro fué obsequiada con muchos y valiosos regalos.

J. P. A

Caricatura del Mtro. Morera



CATALUNYA NOVA, en Andalucía.

Reservados los derechos de propiedad artística y literaria.

Tipografía Moderna, Aribau, 60

LA MÚSICA ILUSTRADA

Director: Agustín SALVANS

COLABORADORES

Isaac Albeniz.—Vital Aza.—Federico Alfonso.—Fernando de Arteaga.—P. Astort.—Tomás Bretón.—J. Borrás de Palau.—Eusebio Blasco.—Angelo Bignotti.—Victor Balaguer.—Emilio Castelar.—Ramón de Campoamor.—Rafael del Castillo.—Martín L. Coria.—Cándido Candi.—M. Crickboom.—Costa y Nogueras.—Bruno de Cantos.—Rogelio March.—José Casanovas.—Ruperto Chapi.—Federico Chueca.—Sinesio Delgado.—Eusebio Daniel.—Buenaventura Frigola.—Adolfo Fernández Ferrando.—Manuel Fernández Caballero.—José García Robles.—Ricardo Giménez.—Manuel Giró.—Salvador Giner.—P. Guzmán. F. Gras y Elias.—R. B. Girón.—F. Girbal Jaume.—R. Llopis Ruiz.—Dr. Santiago Mundi.—Claudio Martínez Imbert.—Masriera, D. Arturo y D. Enrique.—Conde de Morphy.—Enrique Morera.—Luis Millet.—J. Malats.—Jesús de Monasterio.—Matias Miquel.—Marqués de Alta Villa.—Dr. Manau.—Olallo Morales.—Antonio Nicolau.—Cándido Orense.—Eduardo Ocón.—Antonia Opiso.—Manuel del Palacio.—Vicente Petri.—Arturo Pougin.—Miguel Ramos Carrión.—José Rodríguez.—M. Rodríguez de Alcántara.—Celestino Sadurni.—F. de P. Sánchez Gavagnach.—Sebastián Trullol y Plana.—A. Sánchez Pérez.—A. de la Torre.—Julio Pérez.—P. Eustaquio de Uriarte.—José M.^a Vehils.—Amadeo Vives.—Joaquín Valverde.—Francisco de P. Villa Real.—Baronesa de Wilson.

Condiciones materiales de la publicación

La Música Ilustrada hispano-americana, se publicará los días 10 y 25 de cada mes, en doce páginas folio mayor, á dos columnas, impresas en excelente papel; conteniendo cada número multitud de grabados intercalados en el texto, dibujos de los más notables artistas contemporáneos, y abundante y selecta lectura debida á los literatos y músicos de más fama nacionales y extranjeros.

Repartiremos en cada número una pieza de Música, grabada y tirada en varios colores, en pliego aparte, con papel superior, que han de formar el Album Musical de esta Ilustración, cuyo Album contendrá Música original de todos los géneros, muy especialmente de zarzuelas, óperas, música para piano, piano y canto, música religiosa, etc., de autores españoles y extranjeros, tanto de aquellos cuya fama es universalmente conocida, como de los noveles maestros á quienes el arte reserva un puesto de honor en el porvenir; en una palabra, queremos que nuestro Album Musical, sea la verdadera Exposición permanente de nuestros artistas músicos y de nuestros tesoros musicales.

No obstante, el inusitado lujo de la presente publicación, el indiscutible mérito de sus trabajos literario-musicales, confiados á los más ilustres literatos y músicos contemporáneos y lo escogido de sus grabados, letras iniciales, viñetas alegóricas, láminas en negro y colores, ejecutado por los procedimientos más modernos, cada número, envuelto en rica cubierta, tirada á dos tintas, costará únicamente, al suscriptor 2 reales, en toda España; Extranjero y Ultramar, un año, 15 ptas.; Repúblicas Americanas, fijarán el precio los Sres. Corresponsales.

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN.—Barcelona.—En esta administración, Rambla de Cataluña, 128 bis, pral.; Almacenes de música de los Sres. Juan B. Pujol y C.^a, Puerta del Angel, 1 y 3; V. de Haas y C.^a, Rambla Estudios, 13; R. Guardia, Rambla de las Flores, 27; Juan Ayné, Fernando VII, 51 y 53; Hijos de A. Vidal y Roger, Ancha, 35; M. Salvat, Rambla del Centro, 8, y en todas las librerías y centros de suscripción.

Extranjero y Ultramar.—En las Agencias editoriales, debidamente autorizadas por nuestra casa.

Provincias.—En casa de los señores Corresponsales, ó remitiendo, en libranza del Giro mútuo ó sellos de franqueo, el importe de doce cuadernos, á nombre de esta administración

Rambla de Cataluña, número 128 bis, principal.—BARCELONA

SANTA CECILIA

FOTOGRAFÍA INALTERABLE, DE GRAN TAMAÑO

(90 centímetros de alto por 66 de ancho)

Esta magnífica obra de arte, es debida al pincel del notable pintor Sr. Pahissa y es la más adecuada para decorar el estudio de los amantes de la música.

Los grandes maestros de la pintura han consagrado su inspiración á la patrona del divino arte, legando así, á la posteridad, obras de mérito extraordinario. Sin embargo, como nuestra Santa es manantial inagotable de poesía y de inspiración, el artista Sr. Pahissa, ha interpretado con tal arte y sentimiento la figura espiritual de Santa Cecilia, que su obra merece ser colocada entre las mejores que se le han dedicado.

La reproducción fidelísima que ofrecemos á los lectores de LA MÚSICA ILUSTRADA HISPANO-AMERICANA, aparte su mérito, es un trabajo notable que honra al taller de J. Thomas por la hermosura y delicadeza de su ejecución; reuniendo, además, la circunstancia de que sus tintas son inalterables en absoluto, debido esto al nuevo procedimiento fototípico.

PRECIO 5 PESETAS

Por correo y certificado 5'50 ptas.

Importe en sellos de correo, libranza del Giro Mútuo, ó letra de fácil cobro que, para más seguridad deberán mandarse en sobre certificado

DIRÍJANSE PEDIDOS Y VALORES AL

Administrador de "LA MÚSICA ILUSTRADA"

Rambla de Cataluña, 128 bis, pral.—Barcelona



SECCION DE ANUNCIOS

JUAN B. PUJOL Y C.^a

(Sociedad en Comandita)

EDITORES DE MÚSICA

Puerta del Angel, 1 y 3 — Santa Ana, 39 y 41

BARCELONA

Almacenes de Música, Pianos, Harmoniums, Organos,
Instrumentos de Orquesta y de Banda y Accesorios,
Guitarras, Bandurrias, Laudes, Mandolinas, Cajas de Música, etc.

Grandes colecciones de obras Musicales de todos los géneros y de
todos los países.

Importante sección de Música Religiosa.

Ediciones económicas de Breikopfs, Schlesinger, Peters, Litolf, etc.

Representación y depósito de las principales casas extranjeras.
Corresponsales en París, Bruselas, Berlin, Leipzig, Hamburgo,
Londres y Viena.

Relaciones directas con todos los editores y fabricantes.

Expediciones a Provincias y al Extranjero

SERVICIO DIARIO

Existencias las más importantes y precios

los más económicos de la Península

CATALOGOS GRATIS

NUEVOS PIANOS

marca **JUAN BAUTISTA PUJOL Y C.^a**

Hermosa sonoridad ••• Solidísima construcción ••• Perfecta igualdad de teclado ••• Precios ventajosos

Pídase el catálogo ilustrado



PIANOS

FORTUNY 3 BARCELONA
PIANOS DE COLA Y VERTICALES
A CUERDAS CRUZADAS Y CUADRO DE HIERRO
ESTILO NORO AMERICANO
SE REMITEN CATÁLOGOS

CARLOS BIEGER

Afinador y Reparador de Pianos y Harmoniums

Antiguo oficial de la Casa Erard

Bruch, 116, entresuelo, 1.^a—BARCELONA

Fototipia y Zincografía

Fotografados destinados a toda clase de ilustración de obras, catálogos, vistas, retratos, manuscritos, tapices, etc.

Aplicación de todos los procedimientos fotográficos a la impresión tipográfica.

J. CASTRO-NUÑO

Gran galería fotográfica especial para retratos, vistas, etc.

Esta casa cuenta con la cooperación de excelentes dibujantes para su servicio.

Veinte años de existencia

TALLERES DE FOTOGRAFADO Y FOTOTIPIA: Calle de la Riera, 27 y 29, 1.^a y 2.^a — Gran-Barcelona

PREMIO EN VARIAS EXPOSICIONES

GUARRO

PIANOS

PRAMBLA DE LAS FLORES 16

Molinas

EL PRIMOR FEMENIL

Publicación consagrada a las bellas labores femeniles y especialmente al
bordado, al encaje y a la educación estética de la mujer

Director: D. ANTONIO RIUDOR

12 cuadernos anuales de Abecedarios ••• 12 cuadernos anuales de Labores Varias
Patrones cortados tamaño natural

para la confección de Modas y Lencería, de regalo cada trimestre.

4 grandes pliegos extraordinarios para las ediciones de «lujo» é «iluminadas».

Acompañan a cada reparto 8 páginas de texto explicativo para la confección de toda clase de labores,
Revista de Modas y explicación de figurines, Literatura, Conocimientos útiles, recetas culinarias, etc.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

España y Gibraltar		América y resto de Europa	
Edición económica, un año.	7 Ptas.	Edición económica, un año.	10 Fres.
» de lujo, »	10 »	» de lujo, »	13 »
» iluminada, »	25 »	» iluminada, »	30 »

Administración: VDA. DE P. FONT. EDITOR. Calle Valencia, 307.—Barcelona

POLYPHON
SIRION

New Polyfom Supply Co.,

Lim., 137, Oxford St. W.

Londres

PIANOS ESTELA-BERNARD

275 CORTES
BARCELONA